

**Shipment To / Отправление в**

TATEX  
ewgwe  
ewgwe  
.  
.  
**050505 Nur-Sultan**  
**KAZAKHSTAN**

+77778987897

Payment Type	
Тип оплаты:	Shipper Pays
Charges/	
Сумма к оплате:	
Billed Account	
Клиентский счёт:	376165440

**Reference Information / Код грузоотправителя**  
Reference/Код грузоотправителя: Ref No:

Declared Value  
Декларируемая стоимость:  
Duties and Taxes

Налоги и сборы:	Paid by Recipient
-----------------	-------------------

**Special Services / Дополнительные услуги**  
null (null)

Shipper's signature / Подпись отправителя

**Time** **AM / PM**

**ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ/ IMPORTANT NOTICE**

## 1. Таможенные услуги и регуляторный комплаенс / Customs Clearance and Regulatory Compliance

## 2. Грузы, неприемлемые для перевозки/ Unacceptable Shipment

или иных опасных предметов или веществ, наркотических средств, чуждого валюты, оружия, боеприпасов или подпадающих под санкции, контрольному или иному перевозчику, а также другим незнакомым товарам, таким как наркотики или прочие запрещенные препараты. Если перевозчик не знает, что перевозимые им товары являются опасными, запрещенными или подпадающими под санкции, перевозчик должен уведомить ИАТ (Международный ассоциацию воздушного транспорта) (ИАТ) (Международные организации гражданской авиации) или иных компетентных организаций (далее – «Организации ИАТ») по следующим адресам: в отношении перевозок, по мнению ИАТ, не может быть обеспечена безопасность или законность перевозки: [iaa@iaa.org](mailto:iaa@iaa.org) и/или [iaa@icao.int](mailto:iaa@icao.int); в отношении перевозок, которые могут быть обеспечены безопасностью и законностью перевозки: [iaa@iaa.org](mailto:iaa@iaa.org) и/или [iaa@icao.int](mailto:iaa@icao.int).

Указанная информация, или, в случае перевозок наркотиков, или иных веществ перевозчик или перевозчика для обеспечения безопасности перевозок с обычными товарами предосторожности при обращении: A shipment is deemed unsuspicious if it is not a dangerous, prohibited, restricted or controlled item, or a narcotic or illegal goods, or other, less relevant or semi-relevant item, narcotics or illegal goods, or other prohibited or restricted items (Dangerous Goods), it contains any other item which IATA cannot carry safely or legally.

3. **Доставка и невозможность доставки/ Deliveries and Undeliverables**

Грузы не могут быть доставлены по адресам абонентов, являющихся или с указанием почтовых индексов. Грузы доставляются по адресу Грузополучателя, указанному Грузоотправителем, однако не обязательно должны быть вручены лично поименованному Грузополучателю.

#### 4. Инспектирование/ Inspection

### 5. Расчет стоимости услуг, пошлин, сборов/ Shipment Charges, Duties and Fees

на основании сайн ДНЛ, в стране назначения может быть запрошено Угропультсателл для осуществления доставки. Сборы включают сбор за использование ДНЛ, обязательный сбор за сверенные пакеты в Таможенные Офисы, либо оплату таможенных пошлин в таможне Угропультсателл.

Угропультсателл оплачивает или компенсирует ДНЛ все Таможенные Платежи и прочие сборы, подлежащие уплате в связи с созданием ДНЛ, включая, а также возможные все расходы, которые ДНЛ, произведен за Угропультсателл или Угропультсателл в том случае, если Угропультсателл не оплатит.

DHL Shipment charges are calculated according to the higher of actual or volumetric weight per piece and any piece may be re-weighted and re-measured by DHL to confirm this calculation Payment of Customs Duties and other charges due as indicated on Customs labels in the receiving country may be requested from Consignee prior to delivery.

This includes a fee of DHL, used in direct with the Customs Authorities or pay any Customs Duties on Consignee's behalf. Shipper shall pay or reimburse DHL for all Customs Duties and other charges due for services provided by DHL or incurred by DHL on Shipper's behalf if Consignee has failed to pay.

## 5. Ответственность «DHL»/ DHLs Liability

[illegible]

2.2 «ДНЛ» обязуется приложить все разумные усилия для доставки Груза согласно общему графику доставки «ДНЛ», однако такой график не является обязательным и не входит в состав договора. «ДНЛ» не несет ответственности за ущерб или убытки, вызванные задержкой, однако в случае определенных Грузов Грузоотправитель

[illegible]

**7. Предъявление претензий/ Claims**  
 Все претензии должны быть заявлены «DHL» в письменном виде в течение 30 (тридцати) дней с момента приема груза «DHL»; в противном случае «DHL» не будет нести по претензиям никакой ответственности. В отношении одного Груза можно заявить только одну претензию, при этом ее урегулирование является полным и окончательным урегулированием всех требований о возмещении ущерба и убытков в отношении такого Груза/ All claims must be submitted in writing to DHL within thirty (30) days from the date that DHL accepted the Shipment, failing which DHL shall have no liability whatsoever. Claims are limited to one claim per Shipment, settlement of which will be full and final settlement for all loss or damage in connection therewith.

2. Страхование Грузов/ Shipment Ins.

ДНЛ может организовать страхование груза на случай его утери или повреждения в пределах полной стоимости перевозимых товаров, при условии, что Грузоотправитель даст ДНЛ соответствующее поручение в письменной форме, в том числе путем заполнения раздела страхования (Shipment Value Protection) на накладной, либо с использованием автоматизированных систем ДНЛ, и оплатит соответствующий сбор. Страхование Грузов не покрывает косвенный ущерб или убытки, либо ущерб или убытки, вызванные задержкой в доставке. / DNL may be able to arrange shipment protection for loss of or damage to the Shipment, covering the full value of the goods, 85% including by completing the Shipment Value Protection section of the waybill or by using DNL's automated systems and pays the applicable charge. Shipment Value Protection does not cover indirect loss or damage, or loss or damage caused by delays.

В. Независящие от «DHL» обстоятельства/ Circumstances Beyond DHLs Control

DHL не несет ответственности за какой-либо ущерб или убытки, вызванные не зависимо от DHL обстоятельством. Указанные обстоятельства, помимо прочего, включают негативное воздействие электрических или магнитных полей на электронные или фотографические изображения, данные или запись или их хранение, любые дефекты или повреждения, обусловленные характером груза, даже если он в полной мере соответствует «DHL», любые действия или бездействия лиц, не являющихся сотрудниками или лицами DHL, а именно: грузоотправителя, грузополучателя, третий сторон, таможенных органов или иных официальных лиц; «Сверх-мажорные обстоятельства» — землетрясения, наводнения, военные действия, авиационные происшествия, embargo, пожары, массовые беспорядки или произошедшие несчастные случаи и т.п. This is not liable for any loss or damage arising from circumstances beyond DHL's control. These include but are not limited to: defects or damages caused by the nature or character of the goods, even if they fully comply with "DHL", actions or omissions of persons not employed or contracted by DHL - e.g. Shipper, Receiver, third party, customs or other government official; Force Majeure - e.g. earthquake, cyclone, storm, flood, fog, war, plane crash, embargo, riot, civil commotion, or industrial action.

Грузопротекторы уведомляют DHL, что международные перевозки и связанные с ней услуги могут осуществляться вне территории Российской Федерации, и в определенный момент могут находиться вне контроля DHL России. Такие международные перевозки и услуги могут осуществляться силами юридических и физических лиц (в частности, аффилированных компаний), длительность лица DHL, которая не зарегистрирована в Российской Федерации, либо (b) не является резидентом Российской Федерации (и Иностранцы в Лиге). Грузополучатель настоящим заверяет, что уведомил и согласен с законодательством, которое применяется за пределами Российской Федерации, может представлять Иностранцы в Лиге, а также несет ответственность за соблюдение таможенных правил и законодательства, которое применяется за пределами Российской Федерации.

осуществлять или осуществлять отдельные операции. Грузополучатель настоящим объявляет оградить DHL от любых претензий и убытков в указанных обстоятельствах, которые находятся вне контроля DHL Россия и ее работников. / 2. Shipper has been notified by DHL that international transportation and related services are provided partly outside Russia and may be beyond the control of DHL Russia. Such international services may involve natural and legal persons (such as DHL's affiliates, sub-contractors or off-shore), who are not (i) legally established in Russia or (ii) nationals of Russia or (iii) residents of Russia (Non-Russian persons). The Shipper acknowledges and accepts that laws which apply outside of Russia prevent Non-Russian persons from performing certain services or accessing certain transactions. The Shipper shall indemnify and hold DHL harmless in such events which are beyond the control of DHL Russia and its employees.

**10. Гарантии Грузоотправителя и возмещение ущерба/ Shippers Warranties and Indemnities**  
Грузоотправитель гарантирует «СНЛ» от любых убытков или ущерба и обязуется возместить убытки или ущерб, обусловленные несоблюдением Грузоотправителем следующих гарантий и заявлений:

2) Груз был подготовлен к перевозке в безопасное место надежным персоналом, были предприняты меры защиты Груза от несанкционированного доступа во время подготовки, хранения и транспортирования Груза для передачи ДНЛ;

3) Грузоотправитель выполнил все применимые положения правил экспортного контроля, санкционного законодательства, таможенного законодательства и нормативных правовых актов, а также иные применимые нормативные правовые требования и требования, связанных с импортом, экспортом, транзитом или передачей товаров;

4) Грузоотправитель сообщил ДНЛ о любых содержащихся в Грузе контролируемых товарах двойного или военного назначения, которые требуют получения разрешения государственных органов;

5) Грузоотправитель предоставил всю информацию, разрешение, лицензию, иные разрешения государственных органов и документы согласно требованиям применимого законодательства, либо по запросу от ДНЛ.

11) The Shipment is acceptable for transport under Section 2 above, (2) the Shipment was created from secure premises by reliable persons and was protected against unauthorized interference during preparation, storage and air transport to DHL.

Shipper has complied with applicable export control, sanctions, customs laws and regulations or other applicable regulatory requirements and restrictions related to the import, export, transit or transfer of goods.

Shipper has declared to DHL any controlled dual-use or military goods subject to government authorizations contained in the Shipment.

Shipper has provided all information, permits, licenses or other government authorizations and documents, as required by applicable law or upon request from DHL, and all information, permits, licenses or other government authorizations and documents provided by Shipper or its representatives are true, complete and accurate, including the value and description of the goods and Shipper and Consignee information.

Shipper warrants personal data to DHL. Shipper has complied with its local obligations to access and share this data. Shipper informs the affected individuals that personal data, including Consignee email addresses and mobile/home number, is provided by transport, customs clearance and delivery.

**11. Маршрут следования/ Routing**  
 грузоотправитель соглашается с любым маршрутом следования и отклонениями от него, включая возможность прохождения Груза через промежуточные перевалочные пункты/ Shipper agrees to all routing and diversion, including the possibility that the Shipment may be carried via intermediate stopping places.

## 12. Применение законодательства/ Governing Law

13. Независимость договоров / Sovereignty of the Contract. This contract shall be governed by the law of the country of origin of the Shipment and Shipper irrevocably submits to such jurisdiction, unless contrary to applicable law.

Недействительность или невозможность принудительного исполнения любого положения не влияет на действительность остальных положений настоящих Условий. Дополнительная информация размещена на сайте MYCH+ (<https://mychl.express.dhl.ru>) или [express.dhl.ru](https://express.dhl.ru). Также более подробную информацию можно получить

Отделено по работе с клиентами DHL Express. The invalidity or unenforceability of any provision shall not affect any other part of this Terms and Conditions. Further information is available on the DHL website (<https://mydhl.express.dhl/>) and the relevant country site or from local DHL Customer Service.